

Germany-Spremberg: Sewage treatment works

OJ S 117/2020 18/06/2020

Contract award notice

Works

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

Postal address: An der Heide/Straße A- Mitte

Town: Spremberg

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Postal code: 03130

Country: Germany

E-mail: info@asg-spremberg.de

Fax: +49 35643723-004

Internet address(es):

Main address: <http://wachstumskern-spremberg.de/>

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe

I.5. Main activity

Other activity: Revitalisierung und Erschließung von Industriegebieten/Altstandorten und Wirtschaftsförderung

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Erweiterung der Abwasserbehandlungsanlage I im Industriepark Schwarze Pumpe; Los 4 – Pelletspeicher

Reference number: ASG - 64B - 2019

II.1.2. Main CPV code

45232421 Sewage treatment works

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

Die ABA I ist eine Anlage zur kombinierten Behandlung von Papierabwässern (Anhang 28 AbwV), sonstiger Industrieabwässer (Anhang 22 AbwV) und Sanitärabwässer (Anhang 1 AbwV), bestehend aus einer mechanischen Vorreinigung, einer anaeroben Reinigung und einer aeroben Reinigung. Die Kühlung erfolgt vor der biologischen Reinigung. Dabei beträgt

die Kapazität für das Papierabwasser 6 240 m³/d und 32 000 kg CSB/d (gemessen am Zulauf der Anaerobstufe). Die Kapazität für das Sanitär- und sonstige Industrieabwasser beträgt 1 085 m³/d und 1 150 kg CSB/d. Der mechanische und der biologische Schlamm der Anlage gehen nach der Eindickung der Papierfabrik zu. Die Anlage ist zu erweitern, um Redundanzkapazitäten für Revisions- und Wartungsarbeiten zu schaffen. Werkplanungs-, Liefer -und Montageleistungen zur Erweiterung der Abwasserbehandlungsanlage ABA I, sowie Erweiterung der infrastrukturellen Erschließung am Industriestandort Schwarze Pumpe/Erweiterung Altstandort IG Spreewitz.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 177 210,00 EUR

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

45252130 Sewage plant equipment, 44611400 Storage tanks, 45223110 Installation of metal structures

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Main site or place of performance: ZV ISP vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder; Erweiterung der Abwasserbehandlungsanlage I im Industriepark Schwarze Pumpe; Los 4 – Pelletspeicher An der Heide/Straße A – Mitte 03130 Spremberg

II.2.4. Description of the procurement

Im Pelletspeicher kann überschüssiger Pelletschlamm aus der Anaerobstufe gespeichert werden. Von hier aus kann er mittels einer mobilen Schlammpumpe entweder abgegeben oder in einen der anderen Reaktoren umgefüllt werden. Der geplante Pelletspeicher wird als zylindrischer Edelstahlbehälter nördlich der vorhandenen Anaerobreaktoren errichtet.

Im Rahmen der Erweiterung der ABA I – Los 4 Pelletspeicher sind im Wesentlichen folgende Leistungen erforderlich:

- Werkplanung;
- Lieferung;
- Errichtung/Montage.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Montage / Weighting: 10 %

Quality criterion - Name: Technischer Wert / Weighting: 30 %

Cost criterion - Name: Preis / Weighting: 60 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Die Maßnahme wird aus Fördermitteln der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ finanziert. Der Auftraggeber behält sich vor, die Ausschreibung aufzuheben, falls die zugesagten Fördermittel nicht oder nicht vollständig ausgereicht werden,

oder der Fördermittelbescheid aufgehoben wird, oder behördliche Genehmigungen generell versagt werden.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2019/S 224-548560](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: ASG - 64B - 2019

Lot No: 4

Title:

Erweiterung der Abwasserbehandlungsanlage I im Industriepark Schwarze Pumpe – Pelletspeicher

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

26/05/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 2

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 1

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Heinz Gothe GmbH & Co. KG

Postal address: Druckerstraße 12-20

Town: Mönchengladbach

NUTS code: DEA15 Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt

Postal code: 41238
Country: Germany
The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 215 000,00 EUR
Total value of the contract/lot: 177 210,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Bieteranfragen zu den Ausschreibungsunterlagen dürfen bis zum 25.03.2020 ausschließlich elektronisch im maßnahmebezogenen Projektraum auf dem Vergabemarktplatz/ im Vergabeportal Brandenburg (Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZD8ZC) durch die Bewerber eingestellt werden. Die Antworten auf eingereichte Bewerberfragen werden ebenso ausschließlich im maßnahmebezogenen Projektraum auf dem Vergabemarktplatz/ im Vergabeportal Brandenburg, unter der die Vergabeunterlagen zur Verfügung gestellt wurden, zur Einsicht für alle freigeschalteten Bewerber eingestellt. Diese Verfahrensweise sichert die erforderliche Gleichbehandlung aller Bewerber und Transparenz des Ausschreibungsverfahrens. Mündliche Nebenabreden werden grundsätzlich ausgeschlossen. Hinweis zur Veröffentlichung:

Im Rahmen der Angebotserstellung sind zwingend die Klarstellungen zur Leistungsbeschreibung:

- Verguss (siehe Vergabeunterlagen – Leistungsbeschreibung Teil B1-1);
- Verankerung (siehe Vergabeunterlagen – Leistungsbeschreibung Teil B1-2).

Zu beachten und durch den Bewerber bei der Erstellung des Angebotes zu berücksichtigen. Die notwendigen Informationen sind dem Bewerber dazu sind im Bereich „Vergabeunterlagen – Teil B1-1 und B1-2 zur Leistungsbeschreibung“, sowie in der Leistungsbeschreibung „la. 191025.ASG.1115.Anhänge Leistungsbeschreibung.01“ markiert, mit Aufforderung zur Angebotsabgabe diskriminierungsfrei mitgeteilt worden.

Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZDW4Y

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Landes Brandenburg
Postal address: Heinrich-Mann-Allee 107
Town: Potsdam
Postal code: 14473
Country: Germany
Internet address: <http://mwe.brandenburg.de/cms/detail.php/bb1.c.482109.de#>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:
Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen sind im Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) geregelt.

- §160 Abs.1 GWB: Ein Vergabenachprüfungsverfahren wird nur auf Antrag bei der Vergabekammer eingeleitet;
- §160 Abs. 3 GWB: Der Antrag ist unzulässig, soweit:

- 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

Postal address: An der Heide/ Straße A- Mitte

Town: Spremberg

Postal code: 03130

Country: Germany

E-mail: info@asg-spremberg.de

Fax: +49 35643723-004

Internet address: <http://wachstums-kern-spremberg.de/>

VI.5. Date of dispatch of this notice

15/06/2020